

## ONDER DE KERSTBOOM

| Categorie                        | Keuzes  |
|----------------------------------|---|
| <b>Titel</b>                     | <i>Onder de kerstboom, Under the Christmas tree, Under dem Weihnachtsbaum</i>   |
| <b>Doelstelling</b>              | In deze opdracht maken de leerlingen kennis met de Duitse woorden over kerst. Ze spreken over verschillen en overeenkomsten tussen kerstvieringen in Duitsland en Nederland.  |
| <b>Groep(en)</b>                 | Midden- en bovenbouw  |
| <b>Vak</b>                       | Taal(en) algemeen<br>Duits  |
| <b>Duur</b>                      | 30-45 minuten   |
| <b>Link met curriculum</b>       | Talen (Duits)   |
| <b>Talen</b>                     | Duits   |
| <b>Link met FREPA</b>            | Bewustwording van eigen talen en de talen in de omgeving<br>Kennis over talen in Europa en de wereld<br>Kennis over taalverschillen (woordenschat)<br>Kennis over culturele diversiteit   |
| <b>Vaardigheden</b>              | Luisteren, lezen en spreken   |
| <b>Theoretische onderbouwing</b> | Translanguaging, taalbewustzijn/language awareness, taalvergelijking  |
| <b>Beschrijving activiteit</b>   | <p><b>Stap 1 – klassikaal: groepen maken</b><br/>Verdeel de klas in groepen van 4 leerlingen. De helft van het groepje krijgt de ene kant (Duitse kerst) van werkblad 1 en de andere helft krijgt de andere kant (Nederlandse kerst). Elke groep krijgt werkblad 2 tweemaal. De leerlingen bekijken hun pagina en kiezen vragen voor de anderen in de groep.</p> <p><b>Stap 2 – in groepen: vragen stellen</b><br/>De kinderen stellen elkaar vragen over de afbeeldingen die de andere 2 kinderen op hun papier zien.</p> <p><b>Stap 3 – klassikaal: nabespreking</b><br/>De overeenkomsten en verschillen tussen het Duits en het Nederlands worden klassikaal besproken:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>welke Duitse kersttradities vinden jullie leuk, welke vreemd?</li></ul> |

|                   |  |
|-------------------|--|
|                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• welke dingen ontbreken?</li> <li>• wat is hetzelfde?</li> <li>• wat lijkt veel op elkaar, qua schrift of klank?</li> <li>• wat is lastig in vergelijking met het Nederlands?</li> </ul> <p>enz.</p>   |
| <b>Materialen</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Werkblad 1 – Nederlandse en Duitse kerst</li> <li>• Werkblad 2 – Vragen in het Duits en Nederlands</li> <li>• Werkblad 3 – Woordenlijst</li> </ul>  |
| <b>Tips</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In plaats van in groepjes kan de opdracht ook in tweetallen uitgevoerd worden om de moeilijkheidsgraad te verhogen.</li> <li>• U kunt de kinderen van taal laten wisselen: vragen en antwoorden afwisselend in het Duits/Nederlands of de ene helft spreekt alleen Duits, de andere helft spreekt alleen Nederlands.</li> </ul> |

# Werkblad 1 – NEDERLANDSE EN DUITSE KERST















## Werkblad 2 – Vragen over kerstvieringen in het Duits en Nederlands

| Duits   | Nederlands  |
|---|---|
| Wann feiert ihr Weihnachten?  | Wanneer vieren jullie kerst?  |
| Habt ihr einen Weihnachtsbaum?  | Hebben jullie een kerstboom?  |
| Wie schmückt ihr euren Weihnachtsbaum?                                      | Hoe versieren jullie je kerstboom?                                    |
| Bekommt ihr Geschenke an Weihnachten?                                       | Krijgen jullie kerstcadeautjes?                                       |
| Wann ist Bescherung? Wann dürft ihr die Geschenke öffnen?                   | Wanneer is pakjesavond? Wanneer kunnen jullie de cadeautjes openen?   |
| Wer bringt die Geschenke?   | Wie brengt de cadeautjes?   |
| Mit wem feiert ihr Weihnachten?   | Met wie vieren jullie kerst?  |
| Geht ihr in die Kirche zu Weihnachten?                                      | Ga je met kerst naar de kerk?   |
| Habt ihr Weihnachtssocken, die befüllt werden?                              | Hebben jullie kerstsokken die gevuld zijn?                            |
| Was esst ihr gewöhnlich zu Weihnachten?                                     | Wat eeten jullie meestal met Kerstmis?                                |
| Habt ihr eine Krippe?   | Hebben jullie een kerststal?  |
| Singt ihr Weihnachtslieder?   | Zingen jullie kerstliederen?  |
| Besucht ihr Weihnachtsmärkte?   | Bezoeken jullie kerstmarkten?   |
| Esst ihr Plätzchen?   | Eeten jullie kerstkoekjes?  |
| Dekoriert ihr euer Zuhause mit einem Kranz?                                 | Versieren jullie je huis met een krans?                               |
| Zündet ihr jeden Sonntag eine Kerze eures Adventskranzes an?                | Steken jullie elke zondag een kaars aan op je adventskrans?           |
| Verschickt ihr Karten zu Weihnachten?<br>Bekommt ihr Karten zu Weihnachten? | Versturen jullie kerstkaarten? Krijgen jullie kaartjes voor Kerstmis? |



## Werkblad 3 – Woordenlijst

|   |                                       |  |   |
|---|---------------------------------------|--|---|
|    | der<br>Vierundzwanzigster<br>Dezember |    | der<br>Weihnachtsbaum/<br>Christbaum        |
|    | die Krippe /<br>das Krippenspiel      |    | das<br>Plätzchen                            |
|    | die<br>Weihnachtskarte                |    | der<br>Weihnachtsmarkt/<br>Christkindlmarkt |
|    | der<br>Adventskranz                   |   | das<br>Raclette                             |
|  | Würstchen mit<br>Kartoffelsalat       |  | die<br>Schlittschuhe                        |
|  | die<br>Kirche                         |  | der<br>Kranz                                |
|  | das<br>Christkind                     |  | (Sankt) Nikolaus                            |
|  | das<br>(Weihnachts-)Geschenk          |  | die<br>Weihnachtssocke                      |
|  | Weihnachtslieder singen               |  | Fünfundzwanzigster<br>Dezember              |